

MANUEL D'INSTRUCTIONS



MOTOPOMPES

MRC 25

MRC 40

Canpeon

CE

SOMMAIRE

- Introduction	
- Consignes de sécurité	1
- Vérifications préalables.....	2
Raccorder le tuyau d'aspiration	2.1
Raccorder le tuyau de refoulement.....	2.2
Niveau d'huile du moteur, huiles recommandées	2.3
Filtre à air	2.4
Carburant	2.5
Vérifier l'eau d'amorçage	2.6
- Mise en marche du moteur	3
Processus de mise en marche	3.1
Opérations en altitudes élevées	3.2
- Fonctionnement	4
- Arrêt du moteur	5
En conditions normales	5.1
Stockage	5.2
- Entretien	6
Tableau d'entretien.....	6.1
Changement d'huile moteur.....	6.2
Entretien du filtre à air	6.3
Nettoyage du filtre à carburant	6.4
Bougie.....	6.5
Nettoyage de la chambre à combustion	6.6
Nettoyage du système de réfrigération	6.7
Serrage de la culasse.....	6.8
- Transport et stockage	7
- Localisation d'avaries.....	8
- Caractéristiques et données techniques	9
Caractéristiques et paramètres des pompes	9.1
Table de caractéristiques du moteur	9.2

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté des produits de notre société. Nos pompes à eau sont des pompes auto-amorçantes à un étage de haute qualité (1 roue)

Elles sont couplées à des moteurs à essence 4 temps, monocylindres, refroidis par air. Ils présentent des caractéristiques extraordinaires, telles que : des dimensions réduites, une forme simple et légère, une utilisation confortable et une longue durée de vie. C'est un outil idéal pour l'irrigation et le drainage.

Nos motopompes sont principalement utilisées dans les domaines de l'agriculture, de l'industrie, de la lutte contre les incendies, de la construction, de la pêche, du jardin et de la ferme, etc.

Ce manuel d'instructions explique comment utiliser et entretenir votre nouvelle motopompe. Lisez-le attentivement avant de l'utiliser pour une utilisation et une manipulation correctes. Suivez scrupuleusement les instructions de l'introduction pour maintenir la machine en parfait état de fonctionnement et pour prolonger la durée de vie de votre motopompe.

En raison de l'amélioration continue de nos produits, la description de ce manuel peut ne pas correspondre exactement aux produits réels. Gardez toujours cela à l'esprit.

Lecture du manuel : trois formes d'information sont mises en évidence dans le manuel, à savoir

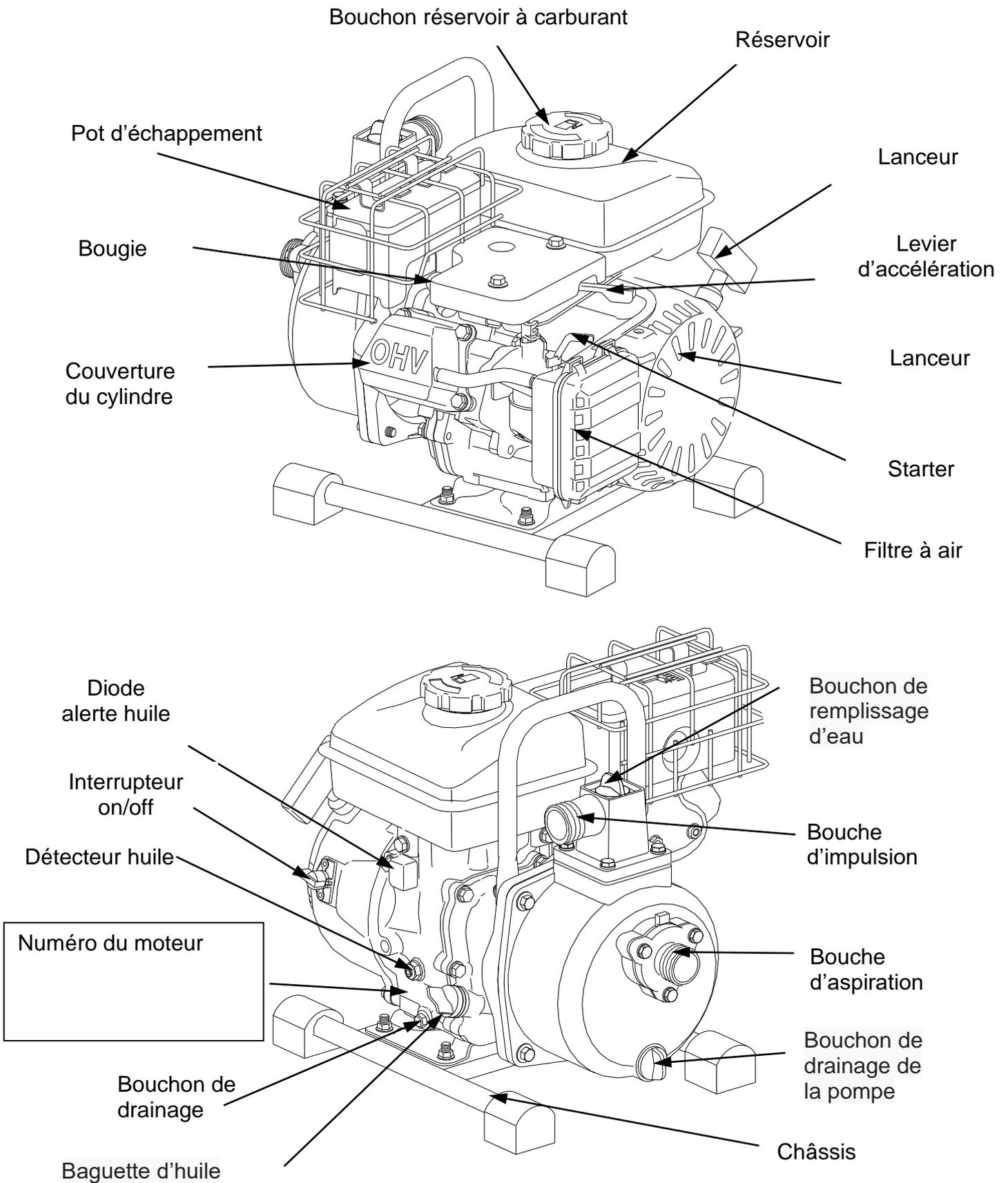
➡ **CONSEIL:** indique une forte possibilité de dommages corporels ou même de décès si les instructions ne sont pas suivies

→ **ATTENTION:** indique la possibilité de dommages corporels ou matériels en cas de non-respect des

1. CONSIGNES DE SECURITE

- Ce groupe motopompe est conçu pour pomper uniquement de l'eau propre. Il ne doit en aucun cas être utilisé pour pomper des matières dangereuses, y compris des liquides inflammables tels que l'essence
- Avant de mettre en marche le groupe motopompe, lisez attentivement le manuel d'instructions et familiarisez-vous avec les commandes et le fonctionnement de l'équipement. Assurez-vous de bien comprendre le fonctionnement du groupe de pompage. Une préparation, un fonctionnement et un entretien appropriés de la machine permettront un fonctionnement optimal et sûr pour l'opérateur et une longue durée de vie pour l'appareil.
- Ne permettez jamais à quiconque d'utiliser la pompe sans les instructions appropriées
- Effectuez toujours l'inspection avant de mettre en marche le groupe de pompage. Cela permettra d'éviter d'éventuels accidents ou dommages à l'équipement.
- Une pompe ne peut jamais fonctionner à sec, l'eau sert de lubrifiant pour le système d'étanchéité. Si la pompe tourne sans eau, la garniture mécanique sera irréversiblement endommagée.
- Pour prévenir les incendies et assurer une ventilation adéquate, maintenez la motopompe à au moins 1 m des murs des bâtiments ou d'autres équipements pendant son fonctionnement. Ne placez aucun objet inflammable à proximité du moteur ou de l'appareil.
- Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher du lieu de fonctionnement du produit, car ils pourraient être brûlés en touchant les parties chaudes du moteur ou être blessés par le fonctionnement du moteur.
- Ne placez pas d'objets inflammables tels que de l'essence, des allumettes, etc. à proximité du moteur ou de l'appareil lorsqu'il est en marche.
- N'essayez pas de vérifier le niveau d'essence en allumant une allumette ou tout autre système à incandescence.
- Vérifiez que l'essence est suffisante. Remplissez le réservoir dans un endroit bien ventilé, le moteur étant arrêté. L'essence est hautement inflammable et explosive dans certaines circonstances
- Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant, maintenez le niveau en dessous de celui du protecteur du bouchon de remplissage. Lorsque vous faites le plein d'essence, ne renversez pas le carburant. Les vapeurs du réservoir ou les parties humides peuvent s'enflammer. Si du carburant a été renversé, assurez-vous que les parties humides ont séché et prévoyez une ventilation adéquate pour la dissipation des vapeurs avant de démarrer le moteur. Veillez à ce que le bouchon du réservoir soit parfaitement fermé.
- Dans le lieu de stockage de l'essence, ne pas laisser de personnes fumer ni permettre la présence de feu ni d'étincelles.
- N'utilisez pas la motopompe dans des endroits fermés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est très toxique. Évitez d'inhaler les gaz d'échappement.
- Faites fonctionner la motopompe de manière à ce que le bouchon de remplissage du carburant soit en position horizontale, sinon le carburant pourrait se déverser.
- Évitez de toucher le pot d'échappement pendant le fonctionnement du moteur ou après l'arrêt du moteur. Il devient très chaud et peut provoquer un incendie ou de graves brûlures. Laissez le moteur refroidir avant de le transporter ou de le stocker à l'intérieur.
- N'utilisez pas la motopompe pour un usage autre que celui qui est prévu, car une mauvaise utilisation peut entraîner des dommages au matériel ou à l'opérateur.

1. COMPONENTS & CONTROLLOCATIONS



2. VERIFICATION PREALABLES:

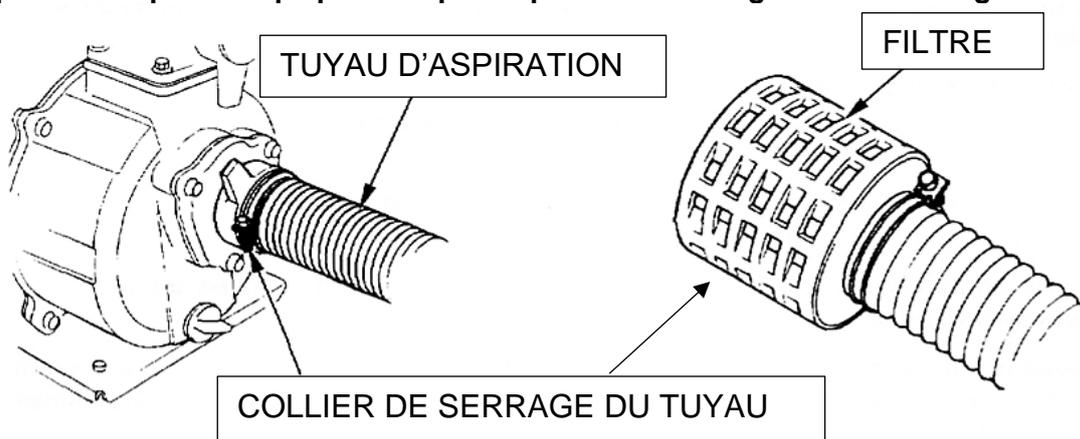
Avant de mettre en marche la motopompe, effectuez les contrôles préliminaires suivants :

2.1 Raccorder le tuyau d'aspiration.

Utilisez un tuyau, un raccord de tuyau et des colliers de serrage disponibles dans le commerce. Le tuyau d'aspiration doit être renforcé, structure incassable. La longueur du tuyau ne doit pas être plus longue que nécessaire, car les performances sont meilleures lorsque la pompe est proche du niveau de l'eau. Le temps d'auto-amorçage est également proportionnel à la longueur du tuyau. Le filtre fourni avec la pompe doit être raccordé à l'extrémité du tuyau d'aspiration à l'aide d'un collier de serrage, comme indiqué.

→ **ATTENTION:**

Installez toujours le filtre sur l'extrémité du tuyau d'aspiration avant de pomper. Le filtre sépare les impuretés qui peuvent provoquer un colmatage ou endommager la roue.

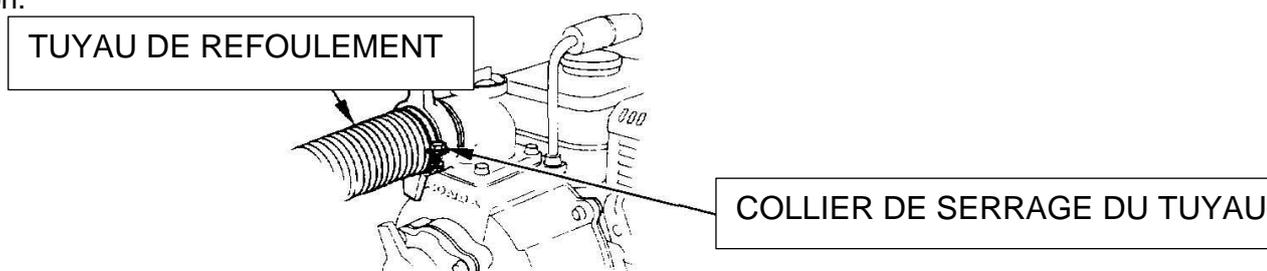


2.2 Raccorder le tuyau de refoulement.

Utilisez un tuyau, un raccord de tuyau et des colliers de serrage disponibles dans le commerce. Un tuyau court et de grand diamètre est plus efficace. Un tuyau long ou de petit diamètre augmentera la friction du fluide et réduira la puissance de la pompe.

NOTE:

Serrez fermement le collier de serrage pour éviter que le tuyau ne se déconnecte sous haute pression.



2.3 Niveau d'huile moteur

→ ATTENTION:

Faire tourner le moteur sans huile ou avec une huile insuffisante peut causer de graves dommages au moteur.

Le niveau d'huile doit être vérifié avec le moteur arrêté, froid et en position horizontale.

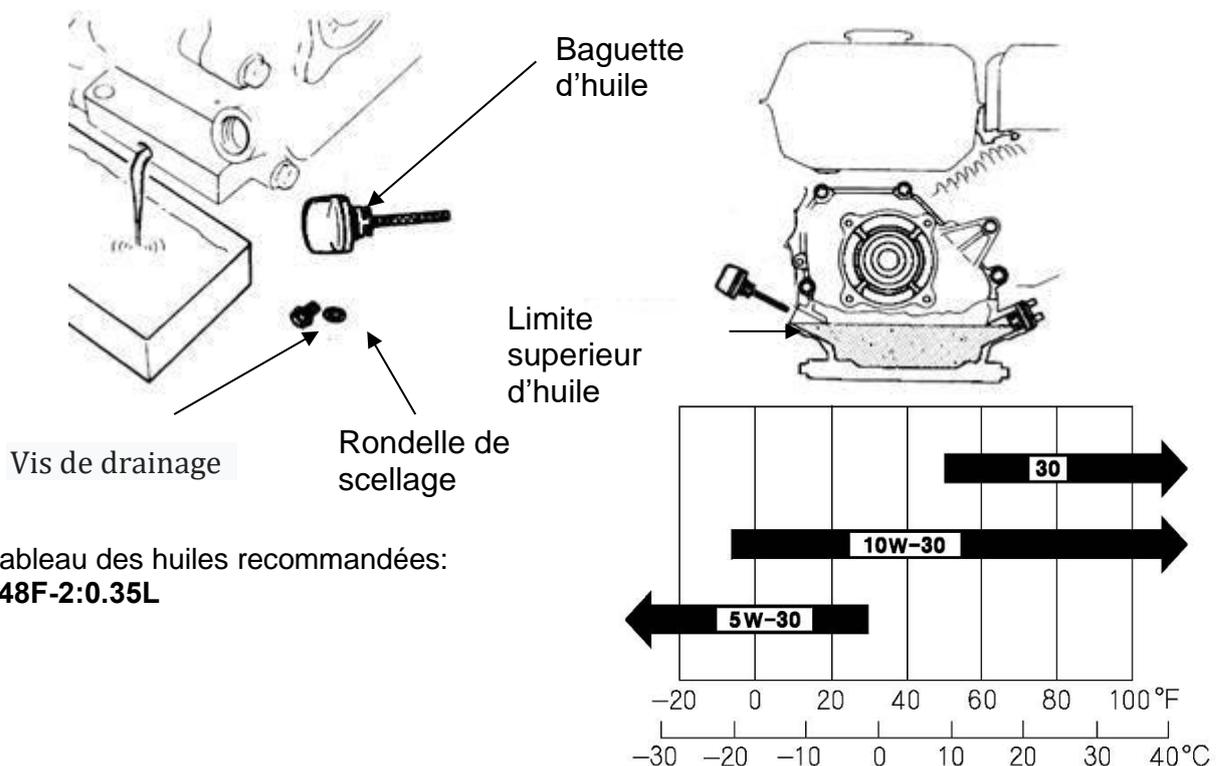


Tableau des huiles recommandées:
148F-2:0.35L

NOTE:

Pour vérifier le niveau d'huile, le bouchon avec la jauge ne doit PAS être vissé dans le carter, il doit seulement être placé au début du filetage sans commencer le vissage (voir l'illustration dans le tableau des huiles recommandées, ci-dessous)

Mettre l'huile de lubrification détergente dans le moteur par l'orifice de remplissage jusqu'à ce que le niveau se trouve entre les deux marques de la jauge avec le bouchon d'huile

2.4 Filtre à air

→ ATTENTION: Ne faites pas tourner le moteur sans filtre à air. Cela entraînera une usure rapide du moteur.

Filtre à éléments SEMISEC

Vérifiez que les éléments du filtre à air sont propres et en bon état.

Nettoyer et remplacer les éléments si nécessaire.

→ ATTENTION: L'élément filtrant en mousse doit être mouillé avec de l'huile (SAE 10), s'il est sec, il ne filtrera pas la poussière

2.5 Carburant

Le moteur de la MRC25 - MRC40 CHAMPION ENGINEERING est un moteur à 4 temps, utilisant de l'essence automobile comme carburant.

→ **ATTENTION:**

* **N'utilisez jamais un mélange huile/essence ou de l'essence usée. Évitez autant que possible de faire entrer des saletés dans le réservoir.**

Utilisez au moins 95 NO d'essence sans plomb. Assurez-vous que l'essence a été achetée récemment. L'essence qui a été stockée dans un bidon personnel pendant plus de 30 jours a perdu certains de ses composants les plus volatils, ce qui a une influence négative sur le fonctionnement du moteur.

➡ **CONSEIL:**

- **L'essence contenant de l'alcool n'est PAS recommandée.**
- **N'ouvrez pas le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche.**
- **L'essence est hautement inflammable et explosive dans certaines conditions :**
 - o **NE PAS faire le plein d'essence lorsque le moteur est en marche ou encore chaud.**
 - o **Ne pas fumer ou laisser un feu ou des étincelles se produire lors du ravitaillement en carburant ou à l'endroit où l'essence est stockée.**
 - o **NE PAS démarrer le moteur si du carburant a été renversé pendant le ravitaillement. Attendez qu'il soit sec et qu'il n'y ait pas de vapeurs d'essence dans la région.**
- **Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant, après avoir fait le plein, assurez-vous que le bouchon est bien fermé.**
- **NE PAS faire de contact prolongé et répété avec la peau ni inhaler des vapeurs d'essence.**
- **GARDER L'ESSENCE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

NOTE:

- Les dommages au système de carburant ou les problèmes de performance du moteur dus à l'utilisation de carburants contenant de l'alcool ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant d'acheter du carburant dans une station-service inconnue, vérifiez si le carburant contient de l'alcool.

2.6 Vérifiez l'eau d'amorçage.

La chambre de la pompe doit être amorcée avec de l'eau avant de commencer à fonctionner.

→ **ATTENTION:**

N'essayez jamais de faire fonctionner la pompe sans l'amorcer, car un fonctionnement à sec pendant une longue période détruira le garnissage de la pompe. Si la pompe a fonctionné à sec, arrêtez immédiatement le moteur et laissez la pompe refroidir avant d'ajouter de l'eau d'amorçage.



3 MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

Effectuez les **2** VERIFICATIONS PREALABLES et lire attentivement les **1** INSTRUCTIONS DE SECURITE pour procéder à la mise en marche du moteur:

3.1 Processus de mise en marche

1.- Fermer le starter



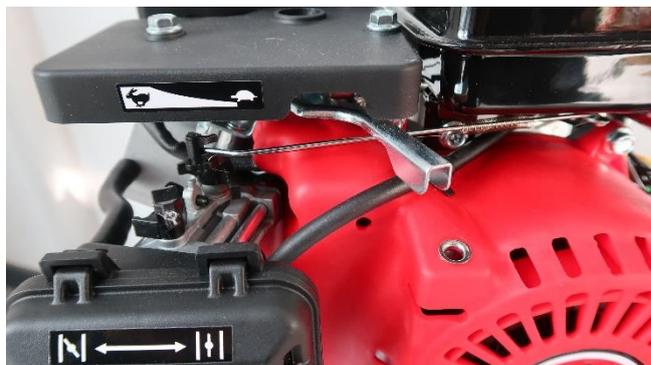
NOTE:

Ne pas utiliser le starter si le moteur est chaud et que la température ambiante est élevée.

2. Mettre l'interrupteur du moteur en position ON



3. Déplacez la manette des gaz légèrement vers la gauche



4. Tirez légèrement sur le lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance. Puis, tirez fortement.



→ **PRECAUTION:**

Ne laissez pas le lanceur revenir violemment à sa place d'origine. Accompagnez-le lentement pour éviter d'endommager le démarreur.

SYSTEME D'ALERTE HUILE

Le système d'alerte à l'huile est destiné à prévenir tout risque de dommages au moteur causés par un manque d'huile dans le carter d'huile inférieur. Dès que le niveau d'huile atteint la limite de sécurité, le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur (l'interrupteur du moteur reste en position "ON"). Dans ce cas, le moteur ne démarrera pas tant que niveau d'huile n'aura pas été remplie.

3.2 Opération en altitudes élevées

À haute altitude, les performances du moteur diminuent pour atteindre des valeurs nettement inférieures aux valeurs nominales si la zone de travail se trouve à un niveau élevé au-dessus de la mer.

→ **ATTENTION:**

Lors de l'utilisation d'un moteur, ainsi que dans le cas des groupes motopompes, la hauteur au-dessus du niveau de la mer à laquelle il sera utilisé doit être prise en compte, car les performances à obtenir s'écartent des performances nominales à mesure que la hauteur augmente. Si les pertes de puissance ne sont pas prises en compte, le moteur peut surchauffer et subir de graves dommages.

L'air se raréfie à mesure que l'altitude augmente, le mélange air/carburant dans le carburateur devient trop riche, ce qui entraîne une réduction des performances et une augmentation de la consommation de carburant et donc une réduction des performances. Les performances peuvent être améliorées en installant un gicleur principal dans le carburateur à un point inférieur.

Dans tous les cas, même si le gicleur principal a été modifié et en raison de la rareté de l'air, la puissance du moteur va diminuer (environ 1 % pour chaque 100 m d'altitude).

La hauteur à partir de laquelle il est conseillé de réduire le gicleur du carburateur est de 1800 m au-dessus du niveau de la mer.

Il est impératif que ces modifications soient effectuées par un Service CAMPEON ou par un mécanicien expert.

→ **ATTENTION:**

Les performances de la motopompe seront également affectées par une utilisation à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation en carburant a été réglée. Parce que le mélange air/carburant qui en résulte est alors trop maigre, le moteur va surchauffer et peut être sérieusement endommagé.

4 FONCTIONNEMENT

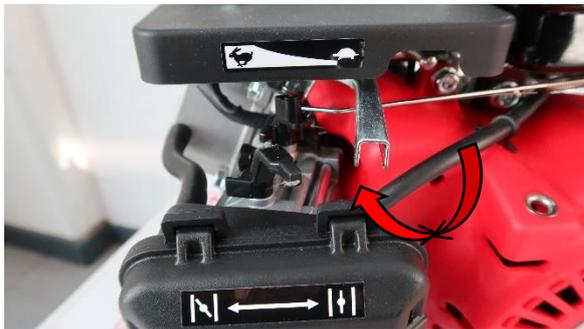
→ ATTENTION:

N'utilisez jamais la pompe pour de l'eau boueuse, de l'huile sale, du vin, etc.

1. Ouvrez lentement le starter au fur et à mesure que le moteur se réchauffe.



2. Régler l'accélérateur à la vitesse souhaitée.



5 ARRET DU MOTEUR

5.1 Arrêt du moteur en conditions NORMALES

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, il suffit de mettre l'interrupteur d'arrêt sur la position OFF. Pour arrêter le moteur dans des conditions normales, suivez la procédure ci-dessous :

1. Déplacez la manette des gaz complètement vers la droite.



2. Mettre l'interrupteur du moteur en position OFF



Le réglage et l'inspection périodique de la pompe sont essentiels pour atteindre un niveau de performance élevé. Un entretien régulier contribuera également à prolonger la durée de vie. Les intervalles d'entretien requis et le type d'entretien à effectuer sont décrits dans le tableau ci-dessous.

→ **ATTENTION:**

Si le robinet d'essence n'est pas fermé, il peut s'écouler dans le carburateur jusqu'au moteur et peut inonder le cylindre complètement ou partiellement. Cela peut causer de sérieux dommages au moteur car le système vilebrequin sera rempli d'un fluide non compressible. Laissez la motopompe refroidir avant de la stocker dans un endroit fermé.

5.2. Arrêt du moteur en conditions pour STOCKAGE

Si la motopompe doit rester inactive pendant une longue période, suivez la procédure suivante:

- a) Fermez le robinet de carburant sur le réservoir et laissez le moteur s'arrêter en vidant le carburant du réservoir du carburateur.
- b) Retirez le réservoir du carburateur ou la vis de vidange correspondante, puis videz et nettoyez les résidus de carburant.
- c) Videz l'essence du réservoir et du conduit d'essence vers le carburateur.
- d) Retirez la bougie d'allumage et, par le trou de la bougie, versez une petite quantité d'huile SAE 10W-30. Ensuite, sans placer la bougie, faites tourner le moteur très lentement pour que l'huile se répartisse uniformément dans le cylindre (faites-le plusieurs fois)
- e) La bougie est alors repositionnée et le lanceur est tiré jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir, de sorte que les soupapes d'échappement et d'admission soient fermées pour protéger le moteur de la corrosion.



6 ENTRETIEN

➔ CONSEIL:

- Arrêtez le moteur avant d'effectuer tout entretien.
- Pour éviter tout démarrage accidentel, retirez le bouchon de la bougie.
- La motopompe doit être entretenue par un concessionnaire CAMPEON autorisé, sauf si le propriétaire a de bonnes connaissances en mécanique et dispose des données et des outils d'entretien appropriés.
- N'utilisez que des pièces CAMPEON d'origine ou des pièces de qualité équivalente, car l'utilisation de pièces de rechange de qualité inférieure pourrait endommager le moteur.
- Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le modèle et le numéro de série du moteur, cela évitera les erreurs et les pertes de temps.

6.1 TABLEAU D'ENTRETIEN

FRÉQUENCE D'ENTRETIEN		Première fois	Tous les jours	Tous les 5 jours ou 20 heures	Premier mois ou premiers 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Tous les ans ou 300 heures
Huile moteur	Inspection	●	●					
	Changement	●			●		●	
Élément filtrant du: Filtre à air semi-sec	Nettoyage	●		● (*)				
	Changement						●	
Niveau de carburant			●					
Nettoyage filtre à carburant							●	
Vérifier et nettoyer si nécessaire la grille d'échappement			●					
Inspecter tous les boulons et écrous pour vérifier qu'ils sont bien serrés			●					
Entretien bougies	Inspection						●	
	Changement							●
Nettoyage échappement								●
Nettoyage chambre de combustion							● (*)	
Nettoyage ailettes de réfrigération								● (*)
Vissage culasse					●			●
Grille de départ réversible (élimination des blocages)			●					
Ajuster les soupapes								●
Réservoir de carburant								● (*)
Tube à carburant		Tous les 3 ans						

(*) Si le moteur fonctionne dans des environnements sévères et poussiéreux, les contrôles devront être effectués plus souvent.

Un entretien régulier ainsi que des réglages et des inspections régulières de votre motopompe CAMPEON vous aideront à maintenir un haut niveau de performance ainsi qu'à prolonger la durée de vie de votre motopompe.

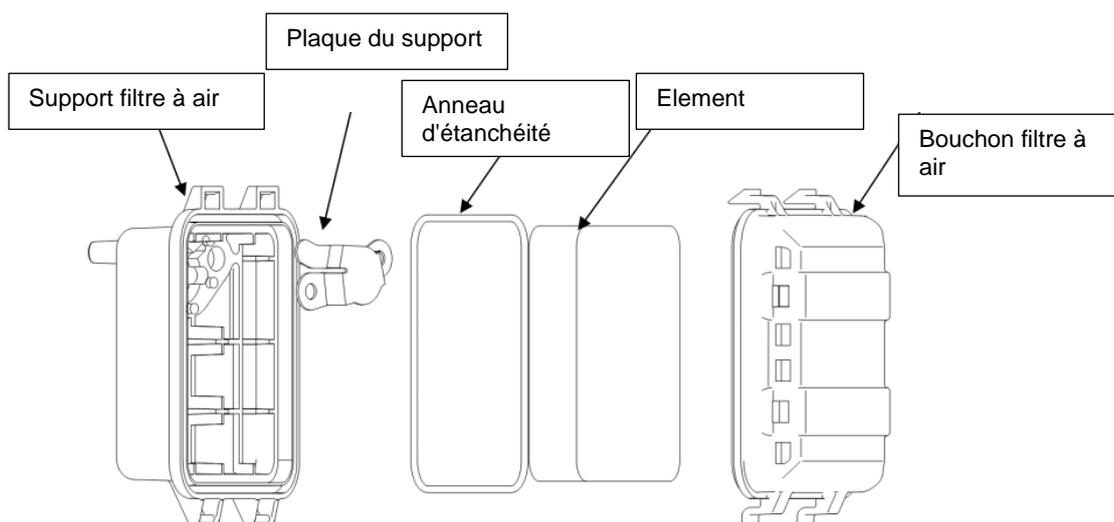
6.2 Changement d'huile moteur

➡ CONSEIL:

- **L'huile usagée peut provoquer un cancer de la peau en cas de contact prolongé et fréquent. Bien que cela soit peu probable, nous vous recommandons de vous laver correctement les mains après avoir manipulé de l'huile de moteur usagée.**
 - **Vidangez l'huile pendant que le moteur est encore chaud pour assurer une vidange rapide et complète.**
- a) Retirer le bouchon de remplissage d'huile, le bouchon de vidange et attendre que l'huile dans le carter du moteur ait été complètement vidangée.
 - b) Remplacez le bouchon de vidange avec son joint et serrez bien.
 - c) Remplissez avec l'huile recommandée et vérifiez que le niveau se situe au ras de l'orifice de remplissage.

6.3 Entretien du filtre à air.

- a) Démontez le filtre et retirez l'élément filtrant grille ou mousse.
- b) Lavez le produit à l'eau et au détergent, rincez-le à l'eau claire jusqu'à ce qu'il ne reste plus de traces de savon. Laissez-le bien s'égoutter pour vous assurer qu'il ne reste pas d'eau avant de continuer.
- c) Faire tremper dans une huile de faible viscosité (huile pour machine à coudre ou SAE 5), vidanger autant que possible.
- d) Remettez l'élément filtrant dans son support.
- e) Réinstallez le filtre à air à sa place.



6.4 Nettoyage du filtre à carburant.

Sur les modèles fournis, inversez la position du filtre et faites circuler l'essence dans le sens inverse jusqu'à ce qu'elle soit propre. Si la saleté reste collée, remplacez-le par un nouveau. Lorsque vous installez le filtre, assurez-vous qu'il est installé dans le bon sens.

➡ **CONSEIL:**

Le contact de la peau avec les produits pétroliers (essence, huiles, etc...) est dangereux pour la santé, essayez d'utiliser des gants pour éviter tout contact.

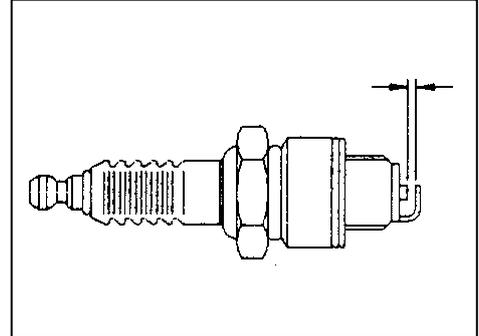
6.5 Entretien de la bougie:

→ **ATTENTION:**

N'utilisez jamais une bougie d'allumage de qualité thermique inappropriée.

➡ **CONSEIL:**

Si le moteur a fonctionné, tous ses éléments seront très chauds. Avant d'effectuer toute opération de maintenance, protégez-vous correctement ou attendez que le moteur refroidisse.



Le bon état de la bougie d'allumage est d'une importance vitale pour le bon fonctionnement du moteur:

- Retirez la bougie d'allumage avec la clé fournie.
- Assurez-vous d'abord que la puissance thermique est conforme aux recommandations et vérifiez qu'elle est propre. Jetez les bougies d'allumage qui présentent une usure apparente ou si l'isolation est cassée. Si vous voulez utiliser la bougie d'allumage, nettoyez-la des dépôts de calamine à l'aide d'une brosse métallique.
- Vérifiez l'écartement des électrodes à l'aide d'une jauge plate d'une valeur de 0,7 à 0,8 mm. Corrigez l'écart si nécessaire en pliant l'électrode de terre.
- Vérifier l'état du joint d'étanchéité, le remplacer si nécessaire.
- Nettoyer le siège de la bougie d'allumage de tout corps étranger.
- Vissez la bougie à la main jusqu'à la butée et finissez de la serrer avec la clé à bougie.

→ **ATTENTION:**

Assurez-vous que la bougie d'allumage est bien serrée. Un serrage insuffisant peut entraîner une entrée d'air, ce qui augmente la température du moteur et peut l'endommager.

6.6 Nettoyage de la Chambre de combustion:

L'escarille produit lors du processus de combustion se dépose dans la chambre de combustion et dans la tête du piston. Il est conseillé de la nettoyer temporairement afin de remettre le moteur dans ses conditions de compression initiales.

Cette opération doit être effectuée par un mécanicien professionnel afin de s'assurer que les pièces à nettoyer ne sont pas endommagées tant pendant le processus de nettoyage que pendant le démontage et le montage.

6.7 Nettoyage du système de réfrigération:

L'obstruction des ailettes de refroidissement du moteur par des éléments étrangers (boue, poussière, paille, etc...) va produire une augmentation anormale de la température du moteur et peut sérieusement compromettre les performances de la motopompe ainsi que produire d'éventuels dommages mécaniques.

Pour accéder à la zone à nettoyer, il faut démonter tous les éléments nécessaires. Une fois le nettoyage effectué, remontez les pièces.

6.8 Vissage de la culasse

Les matériaux à partir desquels est formé le joint de culasse sont compressibles en fonction de la température et du temps, et peuvent subir une forte diminution d'épaisseur dans les premières heures de tournage.

Pour éviter les pertes de compression dues à une fuite à travers le joint de culasse, il convient de vérifier le couple de serrage des écrous de culasse.

→ **ATTENTION:**

Le fait de ne pas vérifier l'étanchéité de la culasse comme indiqué dans le tableau des opérations de maintenance peut entraîner des dommages au moteur.

7 TRANSPORT ET STOCKAGE

➡ **CONSEIL:**

Avant de transporter la motopompe, fermez le robinet de carburant. Pendant le transport, maintenez la motopompe dans sa position de travail sans la renverser pour éviter que l'essence ne se répande. Les vapeurs d'essence et l'essence renversée sont combustibles et peuvent s'enflammer

Avant de stocker l'appareil pendant une période prolongée, effectuez les étapes suivantes :

- a) Si vous n'avez pas pris la précaution de consommer tout le carburant contenu dans le réservoir du carburateur la dernière fois que vous l'avez arrêté (voir 5.2), mettez-le en marche et fermez le robinet d'essence en laissant le moteur s'arrêter en raison de l'épuisement de l'essence dans le réservoir du carburateur.
- b) Démontez le réservoir du carburateur, videz-le et nettoyez les résidus d'essence.
- c) Vider l'essence du réservoir et du conduit menant de l'essence au carburateur.
- d) Retirez la bougie et, le piston étant au point le plus bas, vaporisez légèrement le cylindre à travers le trou de la bougie avec un spray antirouille (6 en 1 ou similaire). Remettez la bougie d'allumage en place.
- e) Trouvez un lieu de stockage sans humidité ni poussière excessives.
- f) Couvrez la motopompe pour la protéger de la saleté (si possible, mettez-la dans un sac en plastique)

8 LOCALISATION D'AVARIES

PROBLEME	CAUSES		SOLUTIONS
Le démarrage du moteur est difficile, voire impossible	Interrupteur du moteur en position "OFF"		Mettre l'interrupteur du moteur en position "ON"
	Manque de carburant		Remplir le réservoir
			Assurez-vous que le clapet d'essence est ouvert
			La pompe principale du carburateur est bouchée Démontez la pompe et nettoyez-la
			Filtre du robinet de carburant sale. Démonter et nettoyer
	Les bougies d'allumage ne produisent pas d'étincelles Le volant électronique ne donne pas d'étincelle		L'aération du bouchon d'essence est obstruée. Débloquez-la
			Nettoyer l'escarbille ou la changer
			Vérifiez que les câbles de la bougie d'allumage ou d'arrêt ne soient pas desserrés ou endommagés
			Vérifiez que le capuchon de la bougie est correctement monté.
	Manque de compression		Changer la bobine électronique
			Fuite des soupapes
Fuite du joint de culasse			Changer le joint de culasse
	Fuite de la bougie d'allumage	Vérifiez que la bougie d'allumage est correctement montée et qu'elle ne fuit pas (correctement serrée)	

PROBLEME	SOLUTIONS
L'eau ne sort pas du raccord d'impulsion de la pompe	<p>1) La pompe ne tire pas d'eau :</p> <p>a) Entrée d'air dans le tuyau d'aspiration:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier l'étanchéité des brides - Vérifier que le raccord d'aspiration est bien scellé - Vérifiez les vis du corps de la pompe - Vérifiez que le tuyau ne présente pas de coupures ou de ruptures à l'endroit où il peut aspirer de l'air, en particulier la zone de la bride de fixation au raccord. - Vérifiez que le tuyau est rigide, n'utilisez pas un tuyau qui se comprime en se vidant <p>b) La pompe n'a pas été amorcée.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si la pompe est auto-amorçante, le corps de la pompe doit être rempli comme expliqué dans la section correspondante. Si l'eau dans le corps de la pompe est évacuée, vérifiez l'état de la vanne d'arrêt, qui est normalement située à côté du raccord d'aspiration - Si la pompe n'est PAS auto-amorçante, elle doit être munie d'un clapet anti-retour à l'extrémité du tuyau immergé dans l'eau à aspirer afin d'empêcher le tuyau d'aspiration de se vider. Si la vanne est montée, vérifiez qu'elle n'est pas bloquée par les éléments qui ont été aspirés (pierres, branches, serpents, etc.) <p>Vérifiez que la hauteur de la petite taille des fenêtres d'éjection peut être couverte par des éléments qui ont passé le protecteur ou le clapet de pied</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dans les turbines ouvertes, le jeu entre la face avant et le diffuseur est très important, il doit être de quelques dixièmes de millimètres. En raison de l'usure de la roue (ou du diffuseur), il peut avoir augmenté. Il faut se rendre dans un service officiel CAMPEON pour faire régler le jeu ou changer la turbine (ou le diffuseur), selon le cas. <p>c) Vérifier le régime du moteur.</p> <ul style="list-style-type: none"> - S'il s'agit d'une pompe auto-amorçante, afin de désaérer le tuyau d'aspiration et d'aspirer l'eau dans le temps prévu, le moteur doit être accéléré au maximum autorisé par la manette des gaz. <p>2) Le groupe est bloqué, il ne tourne pas:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Vérifier qu'aucun élément ne bloque la roue à l'intérieur du corps de la pompe (pierres, branches, etc.) b) Vérifiez, surtout après une période de stockage, que la roue n'est pas bloquée par des dépôts de calcaire, de sel, etc... c) Vérifier qu'il n'y a pas de problèmes avec le moteur
L'eau sort du raccord d'impulsion mais pas de l'extrémité du tuyau ou seulement en petite quantité	<p>1) Vérifiez que vous disposez de l'appareil adapté à vos besoins (hauteur manométrique, longueur des tuyaux, courbes de déplacement) demandez conseil à un personnel spécialisé. Placez le groupe aussi près que possible du niveau de l'eau à aspirer.</p> <p>2) Vérifier que les tuyaux sont adaptés</p> <p>3) Vérifiez que le tuyau d'alimentation n'est pas obturé, cassé, etc.</p> <p>4) Vérifier que le moteur tourne au régime prévus</p>

NOTE:

En cas d'anomalie imprévue, adressez-vous à un SERVICE CAMPEON ou à un mécanicien expert. Respectez toujours les lois et règlements locaux.

⑨ CARACTERISTIQUES ET DONNEES TECHNIQUES

9.1 Caractéristiques et paramètres moteur

Type de moteur		RCX-80	
Cycle moteur		4 temps, 1 cylindre, OHV	
Cylindrée (cm³)		79,77	
Diamètre x course (mm)		48,63 x 43	
Relation De compression		8,5:1	
Puissance max		1.7Kw / 3600 rpm	
Régime au ralenti		1800±100	
Maximum pour		5,06 nm a 3200 rpm	
Contrôle régime moteur		Par régulateur centrifuge	
Refroidissement		Par air	
Filtre à air		Humide (mousse avec huile)	
Démarrage		Volant électrique (TCI)	
Bougie	Caracteri. filetage:	M14 (x1,25) 0,7 - 0,8 mm	
	Écart électrode:		
	Modèle:	NKG	BPR6HS
Sens de rotation de la manivelle		Vu du volant : Droite / Horaire Vu du la prise de force: Gauche / Antihoraire	
Système de démarrage		Lanceur	
Système d'arrêt		Mise à la terre du circuit primaire au moyen d'un interrupteur d'arrêt mis en position STOP	
Système de lubrification		En bouillonnant	
Distribution		OHV Soupape en tête	
Soupapes (à froid)		Soupape d'admission	0,10 – 0,15 mm
		Soupape d'échappement	0,15 – 0,20 mm
Capacité carter d'huile		0,35 lts.	
Carburant		Essence: minimum 90 NO. (sans plomb)	
Capacité réservoir carburant (aprox.)		1,6 lts.	
Consommation de carburant		395 g/Kw.h	
Dimens ions	Longueur	243 mm	
	Largeur	343 mm	
	Hauteur	297,5 mm	
Niveau Sonore (dBA)		93	
Poids net du Moteur		9,5 Kg	

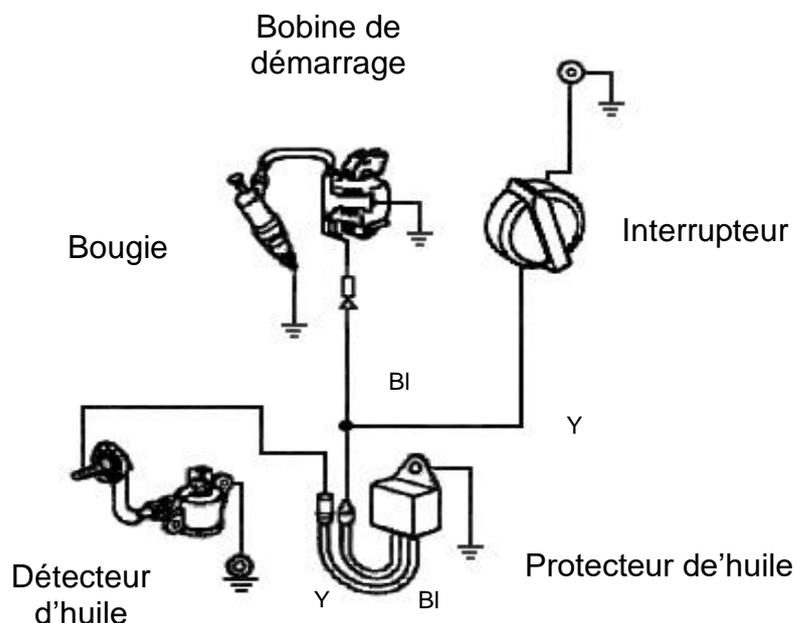
Motopompe

Modèle Pompe	MRC25	MRC40
Longueur (mm)	427	376
Largeur (mm)	332	332
Hauteur (mm)	363	384
Poids (Kg)	13,5	13
Diamètre d'aspiration	25 mm (1 in)	40 mm (1.5 in)
Diamètre de refoulement	25 mm (1 in)	40 mm (1.5 in)
Aspiration max (m)	6	5
Hauteur Max. (m)	36	20
Débit Max. (m ³ /h)	12	15
Niveau de puissance acoustique moyen (L _{WA})	96 dB(A)	95 dB(A)
Niveau sonore garanti (L _{WA})	98 dB(A)	97 dB(A)

Moteur à démarrage non électrique avec système de protection d'huile

	IG	E	ST	BAT
OFF	O	O		
ON				
START			O	O

BI	Noir
Y	Jaune
G	Vert



DECLARACION CE DE CONFORMIDAD SEGUN LA DIRECTIVA DE MAQUINARIA
 EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY ACCORDING TO
 HERSTELLERERKLARUNG FÜR MASCHINE GEMAß
 DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE POUR LES MACHINES SUIVANT LA DIRECTIVE
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA EUROPEA PER MACCHINE SECONDO LA DIRETTIVA
 EG GELUKVORMIGHEIDSVKLAARING VOOR MACHINES VOLGENS
 EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE MED MASKINDIREKTIVET
 DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE PARA DE MÁQUINAS, DE ACORDO COM A DIRECTIVA
 EY ILMOTUS KONEEN YHDENMUKAISUJDESTA
 FORSAKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ENLIGT
 BEKREFTENDE EU ERKLÆRING FOR MASKINERI I HENHOLD TIL
 ΕΚ/ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΣΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΜΕ ΟΔΗΓΙΑ

98/37/CE
 89/336/CEE; 92/31/CEE; 93/68/CEE
 2000/14/CE
 72/23/CE

FABRICANTE
 MANUFACTURER
 HERSTELLER
 FABRICANT
 CONSTRUCTEUR

MOTORES CAMPEON SL
 C/ Galileo, 2 Nave 3 Pol. Ind. Sector Autopista
 08130 Parets del Valles (Barcelona)
 CIF B63280440

PRODUCENT
 FABRICANTE
 VALMISTAJA
 TILVERKARE
 FABRIKANT
 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

MARCA
 MAKE
 FABRIKAT
 MARQUE
 MARCA

CAMPEON

MERK
 MÆRKE
 MARKKI
 FABRIKAT
 FABRIKANT
 ΜΑΡΚΑ

DESCRIPCION DE LAS PARTES DE LA MAQUINARIA
 DESCRIPTION OF THE MACHINERY PARTS
 BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE
 DESCRIPTION DES PARTIES DE MACHINES
 DESCRIZIONE DEL COMPONENTE DELLA MACCHINA
 BESCHRIJVING VAN DE MACHINEONDERDELEN
 BESKRIVELSE AF MASKINEDELEN
 DESCRICÃO DA MÁQUINA
 KONEEN NIMITYS
 BESKRIVNING AV MASKINDELAR
 BESKRIVELSE AV MASKINERI DELER
 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

MOTOBOMBA
 MOTORPUMPE
 MOTOPOMPA
 WATER PUMP
 MOTOPOMPE

MRC-25
MRC-40

TIPO
 TYPE
 TYP
 TYPE
 TIPO
 TYPE
 TYP
 TYPE
 TIPO
 TYPE

EL ADMINISTRADOR
 THE GENERAL MANAGER
 DIREKTOR
 LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
 IL DIRETTORE GENERALE
 DIRECTEUR

CHEF
 DIRECTOR
 LAATUPAALLIKKO
 CHEF
 LEDER
 ΥΠΕΥΘΥΟΣ ΠΡΟΘΗΤΑΖ

01-05-2012 **Aleix Pla**

REFERENCIA A NORMAS ARMONIZADAS
 REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS
 VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN
 REFERENCE AUX NORMES HARMONISEES
 RIFERIMENTO ALLE A NORME ARMONIZZATE
 REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE STANDAARDEN
 REFERENCIA TIL HARMONISERDE STANDARDER
 REFERENCIA AS NORMAS HARMONIZADAS
 VIITTAUS YHTEISIN STANDARDIIN
 REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER
 HENVISNING TIL FELLES STANDARD
 ΑΝΑΦΟΡΑ ΑΣ ΕΝΑΡΜΟΝΙΖΜΕΝΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

UNE-EN 292
 UNE-EN 294
 UNE-EN 563
 UNE-EN 55011 (99)
 UNE-EN 61000-4-3 (98)
 UNE-EN ISO 3744 (96)
 UNE-EN 809
 ISO 8999 (93)

OTRAS NORMAS O ESPECIFICACIONES NACIONALES VIGENTES
 OTHER NATIONAL STANDARDS OR SPECIFICATIONS USED
 ANDERE HERANGEZOGENE NATIONALE NORMEN, BESTIMMUNGEN ODER VORSCHRIFTEN
 NORMES ET SPECIFICATIONS TECHNIQUES NATIONALES UTILISEES
 ALTRE NORME O SPECIFICHE NAZIONALI USATE
 ANDERE NATIONALE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER
 ANDRE ANVENDETE NATIONALE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER
 OUTRAS NORMAS E ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS NACIONAIS UTILIZADAS
 MUU KANSALLINEN STANDARDI TAI LAATUVAATIMUS KAYTETTY
 ANDRA NATIONELLA STANDARDER ELLER TEKNISKA SPECIFIKATIONER SOM ANVANDS
 ANNEN NASJONAL STANDARD ELLER SPESIFIKASJON BENYTTET
 ΆΛΛΑ ΕΘΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ Η ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΟΥ

TYPE:	CERTIFICAT DE GARANTIE
MODELE: N° Machine: N° Moteur:	Tampon et signature du vendeur
Date de livraison :	Nom et adresse du client:
Le client déclare avoir reçu les instructions nécessaires sur l'entretien de la machine, avoir reçu le livret d'instructions et accepté les conditions de garantie.	
Signature du client	

Réservé à Motores CAMPEON
(BCN)

Envoyer à : Motores CAMPEON C/Dels Fusters, nave 7, 08110 Moncada i Reixac



TYPE:	CERTIFICAT DE GARANTIE
MODELE: N° Machine: N° Moteur:	Tampon et signature du vendeur
	

Réservé au client

CONDITIONS DE GARANTIE

La durée de garantie de la machine est de 24 mois, usage professionnel 12 mois ou selon législation en vigueur au moment de la vente.

Le fabricant assure le remplacement de toutes les pièces d'origine qui, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien de la machine, excluant ainsi toute utilisation professionnelle, de l'avis indiscutable de ses techniciens, sont défectueuses de fabrication.

La garantie ne couvre pas :

- Les pièces endommagées par usure normale ou par utilisation/entretien de la machine
- Les parties endommagées par montage ou utilisation qui ne satisfont pas aux prescriptions du présent manuel.

Il est entendu que la garantie perdrait automatiquement sa validité si des modifications étaient apportées à la machine sans l'autorisation du fabricant ou si des pièces non originales étaient montées sur la machine.

Le fabricant décline également toute responsabilité en matière de responsabilité civile qui résulte d'une utilisation incorrecte de la machine ou qui n'est pas conforme aux normes d'utilisation et d'entretien.

Tous les frais de main-d'œuvre et de transport tels que les dommages ou pertes éventuels subis au cours de ce dernier seront à la charge de l'utilisateur, ainsi que les frais de nettoyage, de régulation ou d'entretien habituel. Nous vous conseillons de vérifier, immédiatement après l'achat, que le produit est en bon état à l'œil nu et de lire attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.

Pour chaque demande de pièces de rechange, vous devez spécifier le modèle de la machine, le numéro du moteur et/ou le numéro du châssis et le numéro de la pièce.



Campeón

C/ Galileo, 2 Nave 3 Polg. Ind. Sector Autopista
08150 Parets del Valles (Barcelona)
Tel. 93 544 44 20 – Fax 93 544 44 23
e.mail: info@campeon.es

MIMRCF01 – OCTUBRE 2020